

## **Acord de prelucrare a datelor**

Prezentul acord pentru prelucrarea datelor cu caracter personal („DPA”) a fost incheiat intre:

Refnet Tim S.R.L. : persoana juridica romana, cu sediul social in Jud. Timis, mun. Timisoara, intr. Martir Valentin Aparaschivei, nr. 5, cos postal 300720, inmatriculata la Registrul Comertului sub nr. J35/1893/2017, avand codul unic de inregistrare 37601310, denumita in continuare, „Furnizor”

si

dvs. : persoana juridica sau fizica cu datele de identificare stocate in programul instalat arbitrul.ro, denumita, in continuare, „Client”

(fiecare, o „Parte” si impreuna „Partile”)

care au convenit dupa cum urmeaza:

### **1. Definitii**

1.1 Urmatoarele expresii vor avea intelesul de mai jos in cadrul acestui DPA:

#### **Contract**

Inseamna Termenii si Conditile aplicatiei arbitrul.ro.

#### **Legislatia Aplicabila Protectiei Datelor**

Inseamna, inainte de 25 mai 2018, Directiva Protectiei Datelor Personale si Legea nr. 677/2001; iar de la 25 mai 2018, GDPR si viitoarea(ele) lege(i) prevazând implementari si derogari permise de GDPR.

#### **Datele Client**

Inseamna datele cu caracter personal puse la dispozitie de Client pentru prelucrare de catre Furnizor, sau date cu caracter personal colectate de Furnizor in executarea Serviciilor.

#### **Operator**

Inseamna persoana care, singura sau impreuna cu altii, determina scopul si mijloacele Prelucrării Datelor Personale.

#### **Imputernicit**

Inseamna persoana sau organismul care Prelucraza Date Personale pe seama Operatorului, fara sa fie sub directa autoritate a Operatorului.

#### **Directiva Protectiei Datelor**

Inseamna Directiva 95/46/CE a Parlamentului European si a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protectia persoanelor fizice in ceea ce priveste prelucrarea datelor cu caracter personal si libera circulatie a acestor date.

#### **Persoana vizata**

Inseamna persoana fizica la care se refera Datele Personale.

#### **DPA**

Inseamna acest acord pentru prelucrarea datelor cu caracter personal.

### **ZEE**

Inseamna Zona Economica Europeana.

### **GDPR**

Inseamna Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European si al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protectia persoanelor fizice in ceea ce priveste prelucrarea datelor cu caracter personal si privind libera circulatie a acestor date si de abrogare a Directivei 95/46/CE.

### **Date personale**

Inseamna orice informatii referitoare la o persoana fizica identificata sau identificabila, care a fost pusa la dispozitie ca parte a Datelor Client pentru a permite Furnizorului sa Prelucraze datele pe seama Client. O persoana fizica identificabila este o persoana care poate fi identificata, direct sau indirect, in special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un numar de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identitatii sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.

### **Incalcarea Securitatii Datelor Personale**

Inseamna o incalcare a securitatii care duce, in mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizata a Datelor Personale transmise, stocate sau Prelucrate intr-un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea.

### **A Prelucra sau Prelucrare**

Inseamna orice operatiune sau set de operatiuni efectuate asupra Datelor Personale, cu sau fara utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, inregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispozitie in orice alt mod, alinierea sau combinarea, restrictionarea, stergerea sau distrugerea.

### **Transfer Restrictionat**

Inseamna:

1. transferul Datelor Client de la Furnizor catre un Subimputernicit; sau
2. transferul ulterior al Datelor Client de la un Subimputernicit catre un alt Subimputernicit sau intre doua entitati ale unui Subimputernicit, in cazul in care un astfel de transfer ar fi interzis de Legislatia aplicabila privind protectia datelor (sau de termenii acordurilor de transfer de date care reglementeaza restrictiile privind transferul de date din Legile protectiei datelor) in absenta Clauzelor Contractuale Standard.

### **Servicii**

Inseamna serviciile prestate de Furnizor potrivit Contractului.

### **Clauze Contractuale Standard**

Inseamna clauzele contractuale prevazute in Decizia Comisiei din 5 februarie 2010 privind clauzele contractuale standard pentru transferul de date cu caracter personal catre imputernicitii stabiliti in tari terte in temeiul Directivei 95/46/CE a Parlamentului European si a Consiliului, astfel cum poate fi

modificata sau inlocuit de Comisie.

### **Subimputernicit sau Subcontractor**

Inseamna orice entitate angajata de Furnizor (sau de catre oricare din Subimputernicitii sai), care Prelucraza Datele Client pe seama Furnizorului (sau a (Sub)imputernicitului relevant).

### **Masuri Tehnice si Organizatorice de Securitate**

Inseamna masurile menite sa protejeze Datele Personale impotriva Incalcarilor Securitatii Datelor Personale, in special acolo unde Prelucrarea implica transmiterea datelor printr-o retea si impotriva tuturor celorlalte forme de Prelucrare nelegala.

## **2. Prelucrarea de date personale**

2.1 In cursul prestarii Serviciilor catre Client este posibil ca Furnizorul sa Prelucraze Date Personale pe seama Clientului. In masura in care acest lucru este aplicabil, va fi incident prezentul DPA.

## **3. Datele Clientului**

3.1 Categoriile de Date Personale sunt specificate in Apendicele 1, care face parte integranta din acest DPA. Fara a aduce atingere acestei indicatii, orice alte Date Personale prelucrate de Furnizor pe seama Clientului in cursul prestarii Serviciilor vor fi supuse prezentului DPA.

3.2 Fiecare Parte garanteaza celeilalte ca va prelucra Datele Personale in conformitate cu acest DPA si isi va executa obligatiile decurgând din acest DPA de o maniera care sa nu cauzeze ca cealalta Parte sa isi incalce obligatiile potrivit acestui DPA.

## **4. Operator si imputernicit**

4.1 Partile confirma Clientul ca fiind Operator iar Furnizorul este Imputernicit cu privire la Prelucrarea Datelor Personale in contextul Serviciilor prestate de Furnizor catre Client.

4.2 Furnizorul a numit responsabil pentru protectia datelor personale pe administratorul societatii. O inlocuire a responsabilului pentru protectia datelor personale trebuie comunicata Clientului fara intârziere.

## **5. Instructiunile Clientului**

5.1 Furnizorul va Prelucra Datele Clientului numai (i) in masura necesara prestarii Serviciilor si numai in scopul indicat de Client si (ii) in acord cu acest DPA. Contractul si acest DPA, alaturi de instructiunile ulterioare transmise Furnizorului de catre Client (inclusiv prin e-mail la adresa [contact@arbitrul.ro](mailto:contact@arbitrul.ro)), reprezinta instructiunile Clientului catre Furnizor pentru Prelucrarea Datelor Personale. Unele din aceste instructiuni pot fi si contracost.

5.2 Daca Furnizorul nu poate respecta aceste instructiuni din orice motiv, va informa Clientul fara intârziere cu privire la imposibilitatea de conformare.

5.3 Furnizorul va da curs prompt si corespunzator tuturor solicitarilor Clientului in legatura cu Prelucrarea Datelor Clientului de catre Furnizor sau Subimputernicitii acestuia.

5.4 Persoanele autorizate sa formuleze instructiuni din partea Clientului sunt utilizatorii de tip Admin declarati in aplicatie si vor trimite aceste instructiuni de pe emailul introdus in aplicatie la creerea contului.

5.5 Furnizorul va primi instructiuni din partea Clientului pe adresa de email [contact@arbitrul.ro](mailto:contact@arbitrul.ro)

5.6 In cazul unei inlocuiri sau al unei indisponibilitati pe termen lung a persoanei de contact, cealalta Parte trebuie informata in scris (inclusiv prin email) cu privire la succesori, respectiv reprezentanti.

5.7 Instructiunile pot fi date prin email persoanelor de mai sus si vor fi pastrate pe durata lor de valabilitate si, ulterior, pentru trei ani calendaristici incepând de la 1 ianuarie a anului calendaristic urmator.

5.8 Furnizorul va atentiona Clientul fara intârziere daca, in opinia sa, o instructiune formulata de Client incalca Legislatia Aplicabila Protectiei Datelor. Furnizorul este indreptatit sa suspende punerea in aplicare a instructiunii respective pâna la confirmarea sau modificarea acesteia de catre persoana responsabila din cadrul Clientului, ulterior verificarii.

## **6. Localizarea Datelor**

6.1 Pe toata durata Contractului, daca serviciile implica stocare de date, Furnizorul va stoca Datele Clientului in Zona Economica Europeana (ZEE), cu exceptia cazului când obtine acordul prealabil scris al Clientului. Datele Clientului nu pot fi accesate din afara ZEE fara consimtamântul prealabil scris al Clientului.

## **7. Securitate**

7.1 Pe intregul termen al Contractului, Furnizorul va implementa Masuri Tehnice si Organizatorice de Securitate adecvate (incluzând, fara limitare, si cele prevazute in Apendicele 2) pentru a proteja Datele Clientului impotriva Incalcarilor Securitatii Datelor Personale.

7.2 Furnizorul se va asigura ca accesul la Datele Clientului sunt izolate eficient de alte Date Personale ale altor clienti.

7.3 Furnizorul va informa Clientul prompt, si in nici un caz mai târziu de 72 de ore de când ia cunostinta, de orice Incalcare a Securitatii Datelor Personale pe care o sufera si va pune la dispozitia Clientului toate informatiile disponibile cu privire la acea incalcare a Securitatii, inclusiv masuri de remediere si corectie luate sau planificate a fi luate de catre Furnizor. Dupa aceea, Furnizorul va implementa toate masurile necesare pentru a limita si remedia incidentul cât mai rapid posibil, va informa Clientul cu privire la evolutia incidentului si va oferi cooperarea si tot sprijinul solicitat de Client.

## **8. Drepturile persoanei vizate**

8.1 Furnizorul va informa prompt Clientul cu privire la (i) orice solicitari sau plângeri de la Persoanele Vizate cu privire la Prelucrarea Datelor lor Personale; sau (ii) orice solicitari sau plângeri de la terti (inclusiv asociatii sau organizatii non-profit) cu privire la Prelucrarea Datelor Personale de catre Furnizor pe seama Clientului; sau (iii) orice solicitari din partea autoritatilor pentru acces la sau informare cu privire la Prelucrarea Datelor Personale efectuata de Furnizor in contextul Contractului. In cazul in care Furnizorul primeste direct o astfel de cerere, Furnizorul va informa imediat Clientul si in niciun caz nu va da curs solicitarii, cu exceptia situatiei in care Clientul solicita in scris acest lucru.

8.2 Pe intreaga durata a Contractului, Furnizorul va da Clientului posibilitatea de a corecta, sterge sau bloca Datele Personale

8.3 Daca Clientul informeaza Furnizorul ca o Persoana Vizata si-a exercitat dreptul la rectificare, stergere sau restrângere a Prelucrării, sau obiecteaza cu privire la Prelucrare, fie direct catre Furnizor fie potrivit informarii facute de Client, Furnizorul se va asigura ca acest lucru este implementat prompt, si in orice caz intr-un termen mai mic de 15 zile de la instructiunea Clientului. In plus, Furnizorul se va asigura ca acest lucru este comunicat fiecarui destinatar caruia i-a dezvaluit Datele Personale in cauza (de exemplu, Subimputernicitii sai).

## **9. Personalul Furnizorului**

9.1 Furnizorul are obligatia de a lua masuri pentru a limita accesul la Datele Clientului doar pentru acei angajati ai sai care au nevoie de acces la aceste date pentru a-si indeplini sarcinile de serviciu in beneficiul Clientului, dupa principiile „need to know” si „least privileged access”.

9.2 Fara a aduce atingere articolului pe intregul termen al Contractului, Furnizorul va implementa Masuri Tehnice si Organizatorice de Securitate adecvate (incluzând, fara limitare, si cele prevazute in Apendicele 2) pentru a proteja Datele Clientului impotriva Incalcarilor Securitatii Datelor Personale., Furnizorul va lua masuri rezonabile pentru a asigura fiabilitatea intregului sau personal care poate avea acces la Datele Clientului. Furnizorul se asigura ca personalul sau este instruit corespunzator pentru Prelucrarea Datelor Personale si ca are acces la Datele Personale doar in masura necesitatii, sub rezerva obligatiei de confidentialitate.

## **10. Subcontractarea**

10.1 Furnizorul poate folosi Subcontractori pentru a furniza un numar limitat de servicii in numele sau, in conformitate cu prevederile Contractului si ale acestui DPA. Orice astfel de Subcontractor va

putea Prelucra Datele Client numai pentru a furniza serviciile pentru care a fost angajat de Furnizor, iar acesta se va asigura ca Subcontractorul nu Prelucraza Datele Client in niciun alt scop.

## **11. Stergerea Datelor Clientului si restrictionarea folosirii**

11.1 Sub rezerva unor instructiuni contrare de la Client, Furnizorul va sterge toate datele introduse in sistem dupa o perioada de 10 ani de la ultima utilizare a contului. In toata aceasta perioada de timp, datele vor fi pastrate, pentru a facilita accesul la datele introduse anterior de catre Client, in cazul in care acesta doreste sa reutilizeze aplicatia.

## **12. Audituri**

12.1 Furnizorul va pune la dispozitia Clientului, la cerere, toate informatiile necesare pentru a demonstra conformitatea cu prezentul DPA

## **13. Registrul operatiunilor de prelucrare**

13.1 Nu mai târziu de 25 mai 2018 Furnizorul va mentine o evidenta electronica a tuturor categoriilor de activitati de Prelucrare efectuate pe seama Client, incluzând:

13.1.1 numele si datele de contact ale Furnizorului, ale Client si ale responsabilului cu protectia datelor din cadrul organizatiei Furnizorului (daca este cazul);

13.1.2 o descriere a categoriilor de Persoane Vizate, a categoriilor de Date Personale si a categoriilor de operatiuni de Prelucrare efectuate pe seama Client;

13.1.3 lista Subimputernicitor si circuitul Datelor Client pâna la locatia (tara, sistem) si Subimputernicitul final;

13.1.4 categoriile si numele destinatarilor carora le-au fost sau le vor fi divulgate Datele Client;

13.1.5 daca este cazul, transferurile de Date ale Client catre o tara din afara ZEE sau catre o organizatie internationala, inclusiv identificarea tarii terte sau a organizatiei internationale respective si documentatia care dovedeste existenta unor garantii adecvate;

13.1.6 o descriere generala a masurilor tehnice si organizatorice de securitate implementate de Furnizor;

Aceasta evidenta va fi actualizata la zi si va fi pusa la dispozitia Clientului la cerere.

13.2 Clientul va pune la dispozitia Furnizorului un template pentru a fi folosit in indeplinirea obligatiei de la par. Nu mai târziu de 25 mai 2018 Furnizorul va mentine o evidenta electronica a tuturor categoriilor de activitati de Prelucrare efectuate pe seama Client.

#### **14. Alte Obligatii**

14.1 Furnizorul va acorda asistenta rezonabila Clientului cu toate evaluarile de impact ale protectiei datelor si consultarile prealabile cu autoritatile de supraveghere pe care Clientul le considera in mod rezonabil necesare sau utile in conformitate cu Legislatia Aplicabila Privind Protectia Datelor, in fiecare caz numai in legatura cu Prelucrarea Datelor Clientului având in vedere natura prelucrării si a informatiilor disponibile pentru Furnizor si / sau oricare dintre Subimputernicitii sai.

14.2 Fiecare parte asista cealalta parte in vederea asigurării respectării obligatiilor care ii revin in temeiul Legislatiei Aplicabile Privind Protectia Datelor, tinând seama de natura Prelucrării si de informatia disponibila partii.

14.3 Partile vor respecta in intregime Legea Aplicabila privind Protectia Datelor, chiar daca nu este facuta referire in prezentul DPA.

14.4 Furnizorul va pune la dispozitia Clientului toate informatiile necesare pentru a demonstra respectarea obligatiilor din acest DPA si cele decurgând din Legea Aplicabila privind Protectia Datelor.

#### **15. Raspundere**

15.1 Furnizorul va fi raspunzator pentru orice prejudicii cauzate prin Prelucrarea efectuata de Furnizor Clientului sau unor terte persoane, in limita pretului platit de Client pentru acest contract.

#### **16. Termen si incetare**

16.1 Acest DPA va intra in vigoare la data efectiva a Contractului si va continua câtă vreme Contractul este in vigoare. Incetarea Contractului din orice motiv va conduce automat la incetarea acestui DPA. Incetarea DPA nu va aduce atingere prevederilor acestuia sau obligatiilor legale menite sa produca efecte dupa incetare.

#### **17. Altele**

17.1 Prevederile Contractului referitoare la confidentialitate, solutionarea diferendelor se vor aplica mutatis mutandis.

17.2 Prevederile referitoare la Masurile Tehnice si Organizatorice de Securitate, precum si la dreptul de audit al Client vor ramâne in vigoare pe durata de valabilitate a acestui DPA precum si pentru o perioada suplimentara de trei ani calendaristici.

17.3 Cu privire la obiectul acestui DPA termenii de fata vor prevala asupra Contractului.

17.4 DPA-ul este guvernat de legea româna. Orice dispute între Parti vor fi soluționate potrivit Contractului.

17.5 Cu privire la DPA vor fi aplicabile prevederile de confidențialitate din Contract. Cu toate acestea, Furnizorul poate dezvălui acest DPA autorității de supraveghere fără acordul Clientului.

17.6 În cazul în care se va constata că una sau mai multe prevederi din acest DPA sunt nevalabile, ilegale și/sau ineficace din orice motiv, valabilitatea, legalitatea și eficacitatea celorlalte prevederi ale acestui DPA nu vor fi afectate și, dacă este necesar în acest scop, prevederile în cauză vor fi considerate omise din DPA.

17.7 Nicio modificare a acestui DPA nu va fi efectivă dacă nu este în scris și semnată de reprezentanții autorizați ai Partilor.

17.8 Drept urmare a celor de mai sus, acest DPA a fost semnat de fiecare Parte la data menționată pe prima pagină.

**Prin folosirea serviciilor oferite de aplicația arbitrul.ro dumneavoastră certificați că ați citit acest acord, l-ați înțeles și ați fost de acord să respectați clauzele și condițiile stipulate în cadrul acestuia. La descărcarea programului, dvs. trebuie să bifați că sunteți de acord cu acești termeni și condiții și conform legislației în vigoare această bifa poate ține de locul de semnătură electronică. De asemenea dacă dvs. achitați factura proforma emisă de către Prestator dvs. certificați că sunteți de acord cu acești termeni și condiții.**

#### **Apendice 01:** Datele cu caracter personal din aplicație

##### **1. Utilizatori aplicație**

– sunt date despre utilizatorii care au acces în aplicație și se stochează următoarele date :

*Nume și prenume*

*Nume Utilizator*

*Parola (criptată)*

*Email*

*Act (serie și număr CI sau CNP)*

##### **2. Client – persoană fizică**

– sunt datele clientului din aplicație pentru care se pot emite diferite documente (facturi, chitanțe)

*Nume și prenume*

*CNP*

*CI*

*Adresa sediu*



*Oras*

*Judet*

*Cont*

*Banca*

*Adresa livrare*

*Email*

Utilizatorul aplicatiei are posibilitatea de stergere a datelor cu caracter personal si nu numai, in cazul unor instructiuni clare din partea beneficiarilor.